

令和2年6月8日

保護者各位

碧南市教育委員会

非常災害時における登下校及び給食について（お知らせ）

このことについて、市内全小中学校で次のような対応をとることになりました。
つきましては、非常災害時において暴風警報・暴風雪警報の情報をご確認いただき、登下校や給食の対応をお願いいたします。

記

- (1) 児童・生徒の登校する以前に、名古屋地方気象台から愛知県全域または愛知県西部または西三河南部、碧南市に『暴風警報』『暴風雪警報』が発表されている場合
 - ① 午前6時までに警報が解除された場合は、平常通りの授業を行います。
 - ② 午前6時の時点で警報が解除されない場合は、当日の授業は中止となります。

- (2) 児童・生徒の登校後に、暴風警報・暴風雪警報が発表された場合
 - ① 発表時における気象状況等により判断して安全に帰宅できると認める場合には、当日の授業を中止してすみやかに下校します。
 - ② 児童・生徒の帰宅が困難と認めるか、既に戸外の通行が危険と認める場合には、該当児童・生徒を戸外通行の危険がなくなるまで学校に残し、安全を確保します。

- (3) その他
 - ① 給食等、各学校における非常災害時の対応について必要がある場合には、それぞれの学校から連絡をします。

令和2年6月8日

Prezados pais e responsáveis

保護者各位

Conselho de educação da cidade de Hekinan

碧南市教育委員会

Sobre o caminho para a escola e almoço quando há desastre

非常災害時における登下校及び給食について（お知らせ）

Sobre isto, decidimos tomar tais medidas em todas as escolas da cidade. Gostaríamos de pedir o favor em verificar as informações de alarme em caso de desastres, e tomar medida quanto ao caminho da escola e o almoço.

このことについて、市内全小中学校で次のような対応をとることになりました。
つきましては、非常災害時において暴風警報・暴風雪警報の情報をご確認いただき、登下校や給食の対応をお願いいたします。

記

(2) Quando o Aviso de alerta contra tufão (bofu-keiho) , Aviso de alerta contra neve (bofu-yuki-keiho) for anunciado no Estado de Aichi ou no oeste de Aichi ou em Mikawa ou em Hekinan, antes de ir a escola.

(1) 児童・生徒の登校する以前に、名古屋地方気象台から愛知県全域または愛知県西部または西三河南部、碧南市に『暴風警報』『暴風雪警報』が発表されている場合

① Se o alerta for cancelado antes da 6:00 manhã, as aulas se darão normal como nos outros dias.

① 午前6時までに警報が解除された場合は、平常通りの授業を行います。

② Se o alerta não for cancelado até as 6:00 da manhã, a aula será cancelada. Não haverá aula.

③ 午前6時の時点で警報が解除されない場合は、当日の授業は中止となります。

(2) Quando o Aviso de alerta contra tufão, neve for anunciado após ter vindo a escola.

(2) 児童・生徒の登校後に、暴風警報・暴風雪警報が発表された場合

① Será analisado o estado do tempo. Caso estiver seguro para voltar em casa, imediatamente a aula será cancelada e ou alunos serão dispensados em segurança.

① 発表時における気象状況等により判断して安全に帰宅できると認める場合には、当日の授業を中止してすみやかに下校します。

② Se houver perigo nas ruas para os alunos voltarem para casa, tais alunos serão mantidos em seguro na escola até os perigos passarem.

② 児童・生徒の帰宅が困難と認めるか、既に戸外の通行が危険と認める場合には、該当児童・生徒を戸外通行の危険がなくなるまで学校に残し、安全を確保します。

(3) **Outros**

(3) **その他**

① Se cada escola precisar tomar outras medidas, sobre almoço e outros, cada escola avisará o que será feito.

① 給食等、各学校における非常災害時の対応について必要がある場合には、それぞれの学校から連絡をします。

Año Reiwa 29 del mes de Abril Día

令和2年6月8日

A Los Padres de Familia

保護者各位

Comité Educativo de Hekinan

碧南市教育委員会

Comunicado de la entrada , salida y almuerzo en caso de siniestros

非常災害時における登下校及び給食について（お知らせ）.

Con respecto a lo expuesto arriba, se tomarán las siguientes medidas para todas las escuelas Primarias y Secundarias de Hekinan, se pide que verifiquen las informaciones de precaución o de alarma para los taifus y las nevadas en cuanto a la entrada, salida y almuerzo de la Escuela

このことについて、市内全小中学校で次のような対応をとることになりました。つきましては、非常災害時において暴風警報・暴風雪警報の情報をご確認いただき、登下校や給食の対応をお願いいたします。

記

以上

(1) Los alumnos antes de llegar a la Escuela, si en caso que del Servicio Meteorológico de Nagoya declare que toda la zona de Aichi , la zona oeste de Aichi o la zona oeste de Mikawa o la ciudad de Hekinan entra en alarma por el taifu o por la nevada. Se tomarán las siguientes medidas.

- ① Si hasta las 6 de la mañana se ha cancelado la señal de alarma, las clases empezarán normalmente.
- ② Si hasta las 6 de la mañana no se ha levantado la señal de alarma se suspenderán las clases.

(3) 児童・生徒の登校する以前に、名古屋地方気象台から愛知県全域または愛知県西部または西三河南部、碧南市に『暴風警報』『暴風雪警報』が発表されている場合

- ① 午前6時までに警報が解除された場合は、平常通りの授業を行います。
- ③ 午前6時の時点で警報が解除されない場合は、当日の授業は中止となります。

(2) Si se declara la señal de alarma de vientos fuertes o nevadas después de que los alumnos hayan llegado a la Escuela

- ① Después de chequear el tiempo y tomando medidas de seguridad para la salida, ese día se suspenderán las clases.
- ② Si se ve que al retorno a casa hubiera muchos obstáculos y peligros se retendrán a los alumnos en la Escuela.

(2) 児童・生徒の登校後に、暴風警報・暴風雪警報が発表された場合

① 発表時における気象状況等により判断して安全に帰宅できると認める場合には、当日の授業を中止してすみやかに下校します。

② 児童・生徒の帰宅が困難と認めるか、既に戸外の通行が危険と認める場合には、該当児童・生徒を戸外通行の危険がなくなるまで学校に残し、安全を確保します。

(3) Otros

① Con respecto al almuerzo, en cada Escuela se tomarán las medidas

② correspondientes y si es necesario se les comunicará.

(3) その他

① 給食等、各学校における非常災害時の対応について必要がある場合には、それぞれの学校から連絡をします。

令和2年6月8日

保護者各位

To the parent and/or guardian,

碧南市教育委員会

Hekinan City Board of Education

非常災害時における登下校及び給食について（お知らせ）

Notification Regarding School Hours and Lunch Schedules during Disasters/Emergencies

このことについて、市内全小中学校で次のような対応をとることになりました。

The following have been deemed applicable to all elementary schools and junior high schools within the city of Hekinan in the case of disasters/emergencies.

つきましては、非常災害時において暴風警報・暴風雪警報の情報をご確認いただき、登下校や給食の対応をお願いいたします。

Please check the weather forecast daily and, in the event of a blizzard or storm warning, adhere to the following predetermined procedures regarding your child's school hours and lunch.

記

- (4) 児童・生徒の登校する以前に、名古屋地方気象台から愛知県全域または愛知県西部または西三河南部、碧南市に『暴風警報』『暴風雪警報』が発表されている場合

Prior your child commutes the school, please check the Nagoya Local Meteorological Observatory for storm or blizzard warnings in Aichi Prefecture, Western Aichi Prefecture, Western Nishimikawa, or Hekinan City.

- ① 午前6時までに警報が解除された場合は、平常通りの授業を行います。
If no warnings are broadcasted before 6:00 A.M., school will be held as normal (regular hours and school lunch time).
- ② 午前6時の時点で警報が解除されない場合は、当日の授業は中止となります。
In the event of a storm or blizzard warning prior to 6:00 A.M., all classes will be cancelled.

- (5) 児童・生徒の登校後に、暴風警報・暴風雪警報が発表された場合

In the event of a storm or blizzard warning after your child has commuted to school:

- ① 発表時における気象状況等により判断して安全に帰宅できると認める場合には、当日の授業を中止してすみやかに下校します。
If it is deemed safe for the students to return to their residence, all classes will be immediately cancelled and students will be sent home as soon as possible.
- ② 児童・生徒の帰宅が困難と認めるか、既に戸外の通行が危険と認める場合には、該当児童・生徒を戸外通行の危険がなくなるまで学校に残し、安全を確保します。
If it is deemed unsafe for the students to return to their residence in the weather conditions at that time, they will be kept at their school until it is deemed safe to return home.

(6) その他

Other

- ① 給食等、各学校における非常災害時の対応について必要がある場合には、それぞれの学校から連絡をします。

In the case of disasters/emergencies, students will be contacted by their respective schools regarding all changes of that day's lunch schedule, etc.

令和2年6月8日

保護者各位

Yang terhormat: Orang tua murid

碧南市教育委員会

DINAS PENDIDIKAN KOTA HEKINAN

(Pemberitahuan tentang)

非常災害時における登下校及び給食について（お知らせ）

MAKAN SIANG DI SEKOLAH ATAU PERGI DAN PULANG SEKOLAH
PADA SAAT TERJADI BENCANA

このことについて、市内全小中学校で次のような対応をとることになりました。
つきましては、非常災害時において暴風警報・暴風雪警報の情報をご確認いただき、登下校や給食の対応をお願いいたします。

Dalam hal ini,kami pemerintah kota melakukan penanggulangan seperti berikut ini di seluruh sekolah dasar dan sekolah menengah pertama yang ada di dalam Kota Hekinan.

Selanjutnya,memohon bantuan penanggulangan penyediaan makan siang di sekolah dan pergi dan pulang sekolah murid anak-anak,menerima konfirmasi informasi peringatan akan datangnya badai dan badai salju ketika terjadi bencana.

記 Catatan

- (7) 児童・生徒の登校する以前に、名古屋地方気象台から愛知県全域または愛知県西部または西三河南部、碧南市に『暴風警報』『暴風雪警報』が発表されている場合
Apabila diumumkan 『peringatan akan datangnya badai』『peringatan akan datangnya badai salju』 di Kota Hekinan,wilayah bagian selatan Nishi Mikawa atau wilayah bagian barat propinsi Aichi,atau seluruh wilayah propinsi Aichi dari badan meteorologi Nagoya,sebelum murid anak-anak pergi ke sekolah.

- ① 午前6時までに警報が解除された場合は、平常通りの授業を行います。

Apabila telah dibatalkan peringatan akan datangnya bencana sebelum jam 6 pagi, melaksanakan pembelajaran seperti biasa.

- ② 午前6時の時点で警報が解除されない場合は、当日の授業は中止となります。

Apabila tidak dibatalkan peringatan akan datangnya bencana sebelum jam 6 pagi pembelajaran pada hari itu tidak dilaksanakan.

(8) 児童・生徒の登校後に、暴風警報・暴風雪警報が発表された場合

Apabila telah diumumkan peringatan akan datangnya badai atau badai salju, setelah murid-murid atau anak-anak pergi ke sekolah.

- ① 発表時における気象状況等により判断して安全に帰宅できると認める場合には、当日の授業を中止してすみやかに下校します。

Apabila disetujui untuk dapat pulang dengan selamat yang diputuskan berdasarkan dari kondisi ramalan cuaca pada saat diumumkan, memulangkan murid anak-anak dengan segera yang menghentikan pembelajaran pada hari itu.

- ② 児童・生徒の帰宅が困難と認めるか、既に戸外の通行が危険と認める場合には、該当児童・生徒を戸外通行の危険がなくなるまで学校に残し、安全を確保します。

Apabila disetujui sebelumnya bahwasanya berbahaya berada di luar atau disetujui bahwasanya berbahaya untuk pulang bagi murid-murid atau anak-anak, kami menjamin keselamatan dengan menahan mereka di sekolah sampai kondisi bahaya berada di luar bagi murid-murid atau anak-anak yang bersangkutan ditiadakan.

(3) その他 Hal lain

- ① 給食等、各学校における非常災害時の対応について必要がある場合には、それぞれの学校から連絡をします。

Apabila memerlukan penanggulangan ketika terjadi bencana di masing-masing sekolah, seperti makan siang di sekolah, akan dihubungi dari masing-masing sekolah.